



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/42
19 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 8-11 сентября 2009 года
Женева, 14-18 сентября 2009 года
Пункт 7b предварительной повестки дня

РАЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Новые предложения

Включение Содержания и Таблицы В (алфавитный указатель) в ДОПОГ и ВОПОГ
в качестве их официальных частей

Передано правительством Нидерландов^{1, 2}

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	В настоящий момент Содержание и Таблица В (алфавитный указатель) части 3 не являются официальными частями ДОПОГ и ВОПОГ. По ряду причин мы считаем, что они должны стать их составными частями.
Предлагаемое решение:	Включить Содержание и Таблицу В в ДОПОГ и ВОПОГ в качестве их официальных частей.
Справочные документы:	-

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7с).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/42.

Введение

1. Правительство Нидерландов считает, что Содержание и Таблица В (алфавитный указатель) части 3 необходимы для удобства пользования: без таких вспомогательных средств трудно отыскать соответствующие предписания.
2. Своевременное предоставление секретариатом поправок к таким таблицам облегчит задачу договаривающимся сторонам. В некоторых странах основную работу по внесению изменений в ДОПОГ и ВОПОГ осуществляют бюро переводов, которые не совсем готовы самостоятельно вносить изменения в эти таблицы, не имея ясных инструкций.
3. Правительство Нидерландов предлагает Совместному совещанию включить таблицы в ДОПОГ и ВОПОГ в качестве их официальных частей, как это было сделано в отношении МПОГ.
4. Что касается Таблицы В, то ее можно было бы упростить только путем включения в нее названий, упомянутых в Таблице А.
5. Для включения таблицы В в ДОПОГ и ВОПОГ в качестве их составной части потребуется внести ряд поправок во вводный абзац перед Таблицей В в разделе 3.2.2.

Предложение

6. Включить Содержание и Таблицу В части 3 в ДОПОГ и ВОПОГ в качестве их официальных частей.
7. Последующие поправки:

Во вводном абзаце раздела 3.2.2 исключить второе и третье предложения ("Он не является составной частью... имеют преимущественную силу").
